

# AW-2 Clip-on Tuner

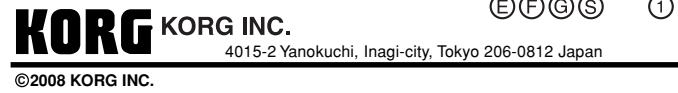
OWNER'S MANUAL  
MANUEL D'UTILISATION  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MANUAL DE USUARIO

Thank you for purchasing the Korg Clip-on Tuner AW-2.

Merci d'avoir fait l'acquisition du Clip-on Tuner AW-2 Korg.

Herzlichen Dank für den Kauf des Korg Clip-on Tuner AW-2.

Gracias por comprar el Korg Clip-on Tuner AW-2.



## Precautions

### Location

Using the unit in the following locations can result in a malfunction.

- In direct sunlight
- Locations of extreme temperature or humidity
- Excessively dusty or dirty locations
- Locations of excessive vibration
- Close to magnetic fields

### Power supply

Be sure to turn the power switch to OFF when the unit is not in use. Remove the battery in order to prevent it from leaking when the unit is not in use for extended periods.

### Interference with other electrical devices

Radios and televisions placed nearby may experience reception interference. Operate this unit at a suitable distance from radios and televisions.

### Handling

To avoid breakage, do not apply excessive force to the switches or controls.

### Care

If the exterior becomes dirty, wipe it with a clean, dry cloth. Do not use liquid cleaners such as benzene or thinner, or cleaning compounds or flammable polishes.

### Keep this manual

After reading this manual, please keep it for later reference.

### Keeping foreign matter out of your equipment

Never set any container with liquid in it near this equipment. If liquid gets into the equipment, it could cause a breakdown, fire, or electrical shock. Be careful not to let metal objects get into the equipment.

## THE FCC REGULATION WARNING (for USA)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

## Notice regarding disposal (EU only)

When this "crossed-out wheeled bin" symbol is displayed on the product, owner's manual, battery, or battery package, it signifies that when you wish to dispose of this product, manual, package or battery you must do so in an approved manner. Do not discard this product, manual, package or battery along with ordinary household waste. Disposing in the correct manner will prevent harm to human health and potential damage to the environment. Since the correct method of disposal will depend on the applicable laws and regulations in your locality, please contact your local administrative body for details. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the "crossed-out wheeled bin" symbol on the battery or battery package.

## CALIFORNIA USA ONLY

This Perchlorate warning applies only to primary CR (Manganese Dioxide) Lithium coin cells sold or distributed ONLY in California USA. "Perchlorate Material—special handling may apply. See www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate."

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference,
- and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Complies with Canadian ICES-003 Class B. Conforme au Règlement Canadian NMB-003 classe B.

## IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside. WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

## Précautions

### Emplacement

L'utilisation de cet instrument dans les endroits suivants peut en entraîner le mauvais fonctionnement.

- En plein soleil
- Endroits très chauds ou très humides
- Endroits sales ou fort poussiéreux
- Endroits soumis à de fortes vibrations
- A proximité de champs magnétiques

### Alimentation

Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, n'oubliez pas de le mettre hors tension. Retirez les piles pour éviter toute fuite lorsque l'appareil ne sera pas utilisé pendant de longues périodes de temps.

### Interférences avec d'autres appareils électriques

Les postes de radio et de télévision situés à proximité peuvent par conséquent souffrir d'interférences à la réception. Veuillez dès lors faire fonctionner cet appareil à une distance raisonnable de postes de radio et de télévision.

### Maniement

Pour éviter de les endommager, manipulez les commandes et les boutons de cet instrument avec soin.

### Entretien

Lorsque l'instrument se salit, nettoyez-le avec un chiffon propre et sec. Ne vous servez pas d'agents de nettoyage liquides tels que du benzène ou du diluant, voire des produits inflammables.

### Conservez ce manuel

Après avoir lu ce manuel, veuillez le conserver soigneusement pour toute référence ultérieure.

### Évitez toute intrusion d'objets ou de liquide

Ne placez jamais de récipient contenant du liquide près de l'instrument. Si le liquide se renverse ou coule, il risque de provoquer des dommages, un court-circuit ou une électrocution. Veuillez à ne pas laisser tomber des objets métalliques dans le boîtier (trombones, par ex.).

## Note concernant les dispositions (Seulement EU)

Quand un symbole avec une poubelle barrée d'une croix apparaît sur le produit, le mode d'emploi, les piles ou le pack de piles, cela signifie que ce produit, manuel ou piles doit être déposé chez un représentant compétent, et non pas dans une poubelle ou toute autre déchèterie conventionnelle. Disposer de cette manière, de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. La bonne méthode d'élimination dépendra des lois et règlements applicables dans votre localité, s'il vous plaît, contactez votre organisme administratif pour plus de détails. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

## REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annuler la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.



## Precauciones

### Ubicación

El uso de la unidad en las siguientes ubicaciones puede dar como resultado un mal funcionamiento:

- Expuesto a la luz directa del sol
- Zonas de extremada temperatura o humedad
- Zonas con exceso de suciedad o polvo
- Zonas con excesiva vibración
- Cercano a campos magnéticos

### Fuente de alimentación

Apague la unidad cuando no la use la batería. Retire las baterías si no va a usar la unidad durante un tiempo largo.

### Interferencias con otros aparatos

Las radios y televisores situados cerca pueden experimentar interferencias en la recepción. Opere este dispositivo a una distancia prudencial de radios y televisores.

### Manejo

Para evitar una rotura, no aplique excesiva fuerza a los conmutadores o controles.

### Cuidado

Si exterior se ensucia, límpiese con un trapo seco. No use líquidos limpiadores como disolvente, ni compuestos inflamables.

### Guarde este manual

Después de leer este manual, guárdelo para futuras consultas.

### Mantenga los elementos externos alejados del equipo

Nunca coloque ningún recipiente con líquido cerca de este equipo, podría causar un cortocircuito, fuera o descarga eléctrica. Cuidado de que no caiga ningún objeto metálico dentro del equipo.

## Vorsichtsmaßnahmen

### Aufstellungsort

Vermeiden Sie das Aufstellen des Geräts an Orten, an denen

- es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist;
- hohe Feuchtigkeit oder Extremtemperaturen auftreten können;
- Staub oder Schmutz in großen Mengen vorhanden sind;
- das Gerät Erschütterungen ausgesetzt sein kann.
- in der Nähe eines Magnetfeldes.

### Stromversorgung

Stellen Sie den Netzschalter auf OFF, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien heraus, damit sie nicht auslaufen.

### Störeinflüsse auf andere Elektrogeräte

Dieser kann bei in der Nähe aufgestellten Rund-funkempfängern oder Fernsehgeräten Empfangsstörungen hervorrufen. Betreiben Sie solche Geräte nur in einem geeigneten Abstand von diesem Erzeugnis.

### Bedienung

Vermeiden Sie bei der Bedienung von Schaltern und Reglern unangemessenen Kraftaufwand.

### Reinigung

Bei auftretender Verschmutzung können Sie das Gehäuse mit einem trockenen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinerlei Flüssigreiniger wie beispielsweise Reinigungsbenzin, Verdünnungs- oder Spülmittel. Verwenden Sie niemals brennbare Reiniger.

### Bedienungsanleitung

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf, falls Sie sie später noch einmal benötigen.

### Flüssigkeiten und Fremdkörper

Stellen Sie niemals Behältnisse mit Flüssigkeiten in der Nähe des Geräts auf. Wenn Flüssigkeit in das Gerät gelangt, können Beschädigung des Geräts, Feuer oder ein elek-trischer Schlag die Folge sein. Beachten Sie, daß keinerlei Fremdkörper in das Gerät gelangen.

## Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)

Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder dem Batteriefach sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen. Dies bedeutet, dass dieses Produkt mit elektrischen und elektronischen Komponenten nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Für Produkte dieser Art existiert ein separates, gesetzlich festgelegtes Entsorgungssystem. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte müssen separat entsorgt werden, um ein umweltgerechtes Recycling sicherzustellen. Diese Produkte müssen bei benannten Sammelstellen abgegeben werden. Die Entsorgung ist für den Endverbraucher kostenfrei! Bitte erkundigen sie sich bei ihrer zuständigen Behörde, wo sie diese Produkte zur fachgerechten Entsorgung abgeben können. Falls ihr Produkt mit Batterien oder Akkumulatoren ausgerüstet ist, müssen sie diese vor Abgabe des Produktes entfernen und separat entsorgen (siehe oben). Die Abgabe dieses Produktes bei einer zuständigen Stelle hilft ihnen, dass das Produkt umweltgerecht entsorgt wird. Damit leisten sie persönlich einen nicht unerheblichen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit vor möglichen negativen Effekten durch unsachgemäße Entsorgung von Müll. Batterien und Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes. Cd oder NiCd steht für Cadmium, Pb für Blei und Hg für Quecksilber.

## WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

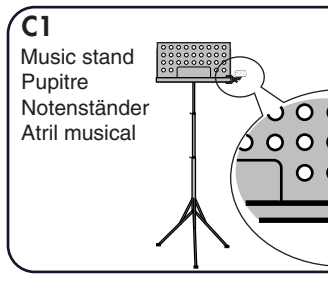
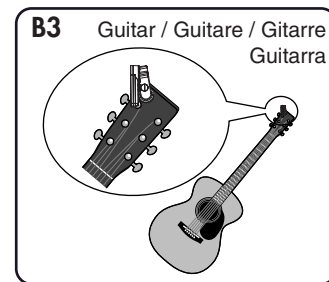
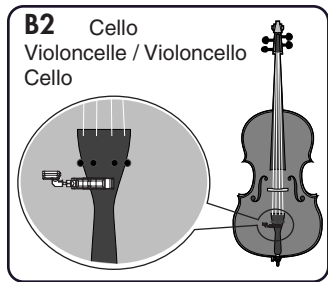
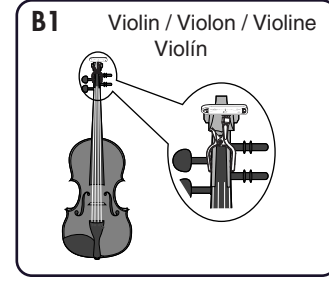
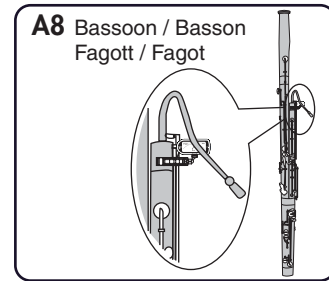
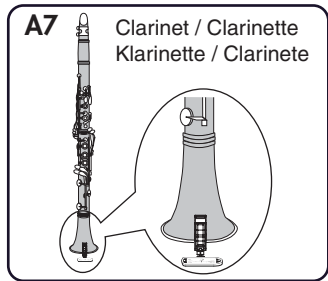
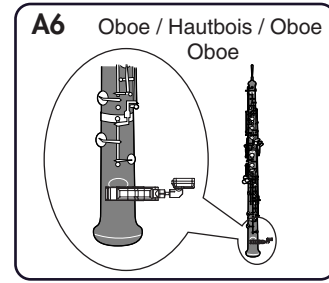
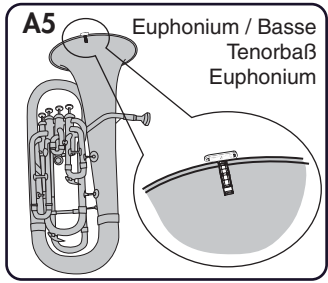
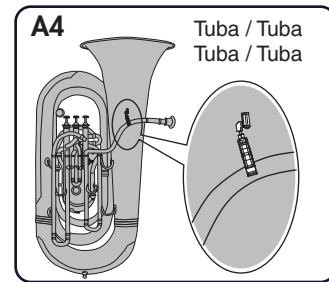
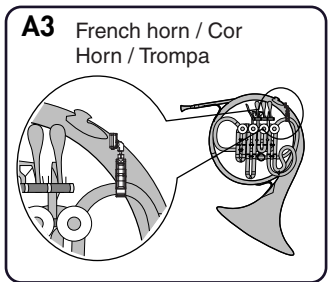
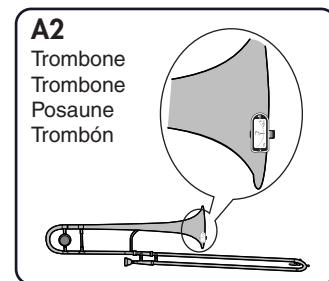
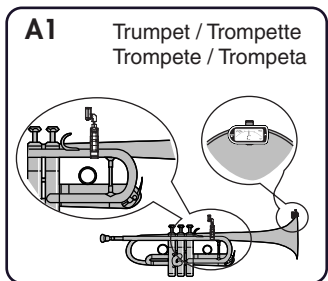
Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist. WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

## Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)

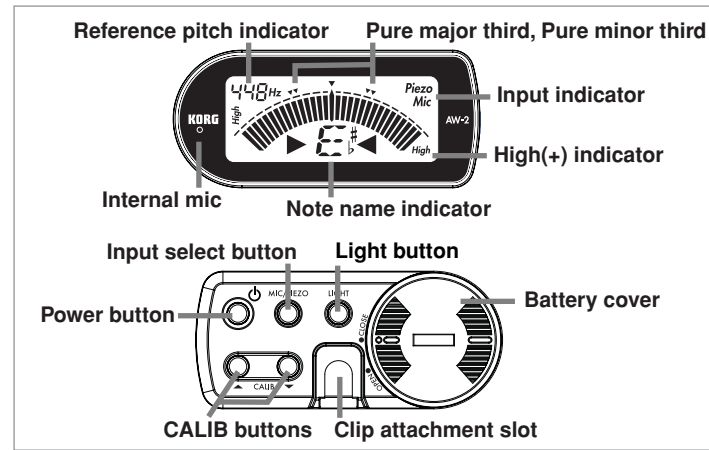
Cuando aparezca el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando quiere tire dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea. No debe verter dichos artículos junto con la basura de casa. Verter este producto de manera adecuada ayudará a evitar daños a su salud pública y posibles daños al medioambiente. Cada país tiene una normativa específica acerca de cómo verter productos potencialmente tóxicos, por tanto le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

## NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside. AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.



## Parts of the AW-2 and what they do



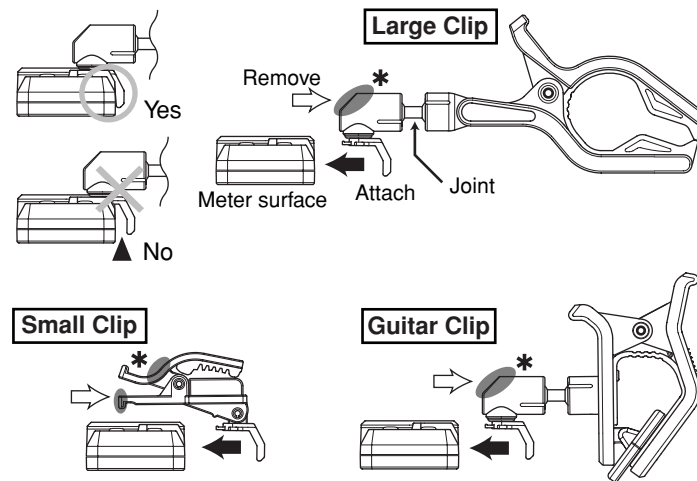
## Installing the battery

⚠ Turn the power switch off before you install or replace the battery. The battery included with the AW-2 is for the purpose of verifying that the unit operates correctly, and may not have a very long life.

When the battery begins to run low, the liquid crystal display (in particular the meter movement) will become fainter and the backlight will become dimmer. The AW-2 will continue to operate for a while longer, but tuning will become less accurate. Replace the battery as soon as possible.

1. With the ball of your thumb, lightly press the battery cover located on the back of the AW-2, turn it counter-clockwise, and remove it.
2. Replace the battery, being sure to observe the correct polarity so that the "+" side of the battery is visible.
3. Turn the battery cover clockwise to reattach it.

## Attaching the included clip



Firmly press the clip all the way into the attachment slot, making sure that it's oriented correctly. To remove the clip, grasp the AW-2, and remove the clip by pressing it at the location marked \* in the illustration.

⚠ Do not attempt to insert anything other than the included clip. Doing so may damage the connector or other parts.

⚠ Do not attempt to remove the clip by pulling the jaws of the large clip or the guitar clip. Doing so may cause the joint to come apart, or may damage the clip.

## Where to attach the clip

You can use this tuner to tune woodwind, brass, and string instruments, but the recommended location for attaching the tuner to your instrument when using the PIEZO of the included clip will depend on the type of instrument you are using.

Refer to the table on the other side of this sheet and to the illustrations at the right, and attach the tuner in the recommended location. Depending on the conditions of use, you may also be able to tune with the tuner attached in a different location. You can also switch the input to the internal mic (MIC) and attach the tuner to a music stand rather than to your instrument. If you've selected the internal mic, you can also use the tuner without the clip.

⚠ Please carefully attach the AW-2 to your instrument. Leaving the AW-2 attached for a long time may hurt the instrument surface.

## Tuning procedure

1. Press the power button. The power will turn on/off each time you press this button. If the power is left on for approximately 20 minutes without any sound being input, it will turn off automatically.

2. If necessary, press the illumination button to set the backlight. (\*\*M) Each time you press the illumination button, the setting will cycle between soft → auto → unlit → soft ...

**Soft:** To conserve battery life, the illumination will remain low.

**Auto:** The backlight will light brightly when sound is input or when a button is operated. When there has been no input or button operation for approximately ten seconds, the backlight will change to the "Soft" level of brightness.

**Unlit:** The backlight will not light.

3. Use the input select button to choose the sound input. (Refer to "Recommended locations for attachment")

The setting will alternate between MIC and PIEZO each time you press the button. (\*\*M)

4. If you want to change the reference pitch (calibration), press the CALIB [▲] or [▼] button.

You can adjust this over a range of 410 Hz...480 Hz in 1 Hz steps. (\*\*M)

5. Play a single note on your instrument.

The display will show the name of the note closest to the pitch detected. Tune your instrument to the correct pitch so that the desired note name appears.

6. Once again play a single note on your instrument, and adjust the tuning so that the center segment of the meter is lit.

The right (+) indicator will light if the pitch is too high, and the left (-) indicator will light if the pitch is too low.

⚠ You have the option of reversing the direction of the AW-2's meter between left and right, but in our explanation here we will assume that the High (+) indicator is located at the right side.

If you want to tune to a pure major third (-13.7 cents) or pure minor third (+15.6 cents) above a certain note, adjust the pitch to the pure major or minor third marks in the meter.

For example if you want to tune to a pure major third (-13.7 cents) above A (0 cents), make the note name indicator read C♯, and tune so that the meter indicates the left [▼]. Alternatively, if you want to tune to a pure minor third (+15.6 cents) above A (0 cents), make the note name indicator read C, and tune so that the meter indicates the right [▲].

⚠ Avoid letting the mic pick up any extraneous sound while tuning.

⚠ Even if the pitch is within the range of detection, it may not be possible to detect the pitch of an instrumental sound that contains large numbers of overtones or that has a rapid decay (e.g., very low or very high notes on a piano).

## Reverse the meter display (Reverse function)\*\*M

When turning the power on, hold down the power button for one second or longer (the backlight will blink twice). Each time you perform this operation, the High (+) indication will be exchanged between left and right. Select the position that feels most natural for the instrument to which you've attached the AW-2.

## Specifications

<b>Scale:</b>	12-note equal temperament
<b>Range(sine wave):</b>	A0 (27.50 Hz)–C8 (4186 Hz)
<b>Precision:</b>	+/-1 cent
<b>Reference pitch:</b>	410...480 Hz (1 Hz steps)
<b>Dimensions:</b>	58 mm (W) x 26 mm (D) x 12.6 mm (H) 2.28" (W) x 1.02" (D) x 0.50" (H) (AW-2 only)
<b>Weight:</b>	AW-2 17.4 g/0.61 oz. (including battery) Clip 17.7 g/0.62 oz. (large) 3.7 g/0.13 oz. (small) 12.7 g/0.45 oz. (clip)
<b>Battery life:</b>	approximately 150/75/20 hours (backlight: unlit/soft/auto, tuner continuously operating, A4 input)
<b>Included items:</b>	CR2032 lithium battery (3V) for checking operation Instrument clip

\*\*M Settings are remembered even when the power is off. However, settings will be initialized when you replace the battery (default: CALIB=440 Hz, PIEZO, right side High, backlight is unlit).

• Specifications and appearance are subject to change without notice for the sake of improving the product.

## Recommended locations for attachment

Instrument name	Clip		Attachment location	Illustration	Remarks
	Large	Small Guitar			
Trumpet / Cornet	○	○	Main tube Bell (top)	A1 A1	
Trombone	○	○	Mouthpiece receiver Bell (top right)	A2	*1
Horn Single	○	○	First tube	A3	
Horn Double	○	○	F slide		
Tube	○	○	Mouth pipe	A4	
Euphonium	○	○	Bell	A5	
Flute	—	—	*2		*3
Oboe	○	○	Bell body	A6	
E Clarinet	○	○	Bell joint area		
B Clarinet	○	○	Bell	A7	
Bass clarinet (B)	○	○	Blowing tube		
Bassoon	○	○	Wing joint area	A8	
Soprano saxophone	○	○	Bell		
Alto Saxophone	○	○	Neck / Main tube	A9	
Tenor saxophone	○	○	Neck		
Baritone saxophone	○	○	Bell		
Violin	○	○	Head	B1	
Viola	○	○	Head	B1	
Cello	○	○	Tailpiece	B2	
Contrabass	○	○	Tailpiece	B2	
Guitar		○	Head	B3	
Ukulele		○	Head	B3	
Banjo		○	Head	B3	
Mandolin		○	Head	B3	
Music Stand	—	—	As desired	C1	*3

\*1 Use the reverse function.

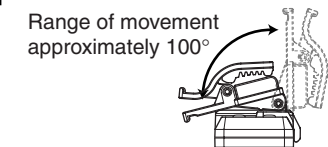
\*2 Instead of attaching the AW-2 to the instrument, place the AW-2 in a location for convenient viewing and use the internal mic.

\*3 Press the input select button to switch to the internal mic (MIC).

## About the included clips

The AW-2 and the clip damage may occur if you apply excessive force to any other movable portion or joint, or attempt to move it beyond its intended range of motion.

### Small Clip



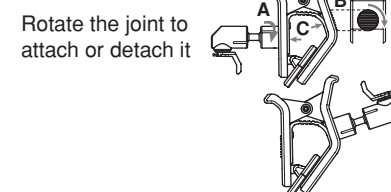
### Large Clip Guitar Clip



By swapping the position of the guitar clip's joint socket (A) and non-slip cover (B), you can obtain a greater degree of freedom in how you attach the guitar clip to your instrument.

⚠ In order to swap the position of the joint socket (A) and cover (B), you will need to remove the rubber insert that is inside (C). After you've made the change, replace the insert firmly in its original position.

## Changing the position of the guitar clip's joint socket







## Mise en place de la pince fournie

Enfonchez fermement le clip à fond dans la fente de fixation en vérifiant qu'il est orienté correctement. Pour retirer le clip, prenez l'AW-2 en main et retirez le clip en appuyant sur l'endroit indiqué par un astérisque (\*) dans l'illustration.

⚠ *N'essayez pas d'insérer autre chose que le clip fourni. Vous risqueriez d'endommager le connecteur ou d'autres éléments.*

⚠ *N'essayez pas de retirer le clip en tirant sur les mâchoires du grand clip ou du clip pour guitare. Vous risqueriez de détacher le joint ou d'endommager le clip.*

## Où installer la pince

Vous pouvez utiliser cet accordeur avec des vents, des cuivres et des cordes. La position de fixation de l'accordeur à l'instrument pour utiliser le PIEZO du clip fourni varie en fonction du type d'instrument.

Voyez le tableau au verso de ce feuillet ainsi que les illustrations à droite pour fixer l'accordeur à l'endroit recommandé. Selon les conditions d'utilisation, il peut être possible d'accorder l'instrument en fixant l'accordeur à un autre endroit. Vous pouvez également sélectionner le micro interne comme entrée (MIC) et fixer l'accordeur à un pupitre au lieu de l'instrument. Si vous avez choisi le micro interne, vous pouvez aussi utiliser l'accordeur sans le clip.

⚠ *S'il vous plaît, attachez soigneusement l'AW-2 à votre instrument. Le laisser attaché pendant un long moment, peut rayer la surface de votre instrument.*

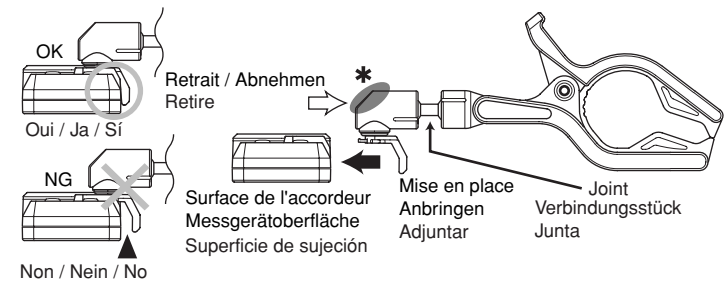
## Clips fournis

Le AW-2 et le clip peut, il risque toutefois de s'endommager si vous exercez une force excessive sur toute autre partie mobile ou sur le joint en tentant d'aller au-delà de sa plage de mouvement.

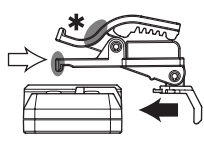
En échangeant la position de la douille (A) du joint du clip avec celle du cache antidérapant (B), vous bénéficiez d'une plus grande liberté pour fixer le clip à la guitare.

⚠ *Pour échanger la position de la douille (A) du joint du clip avec celle du cache (B), il faut extraire la partie en caoutchouc (C) située à l'intérieur. Après l'échange, réinsérez convenablement la partie en caoutchouc à l'intérieur.*

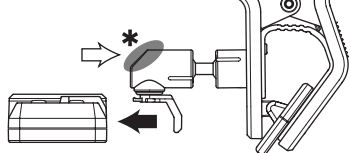
### Grand clip / Großer Clip / Clip grande



### Petit clip / Kleiner Clip / Clip pequeño



### Clip pour guitare / Gitarrenclip / Clip para guitarra



## Colocando la pinza incluida

Presione firmemente el clip completamente en la ranura de fijación, asegurándose que está orientado correctamente. Para retirar el clip, sujete el AW-2, y retire el clip pulsando en el lugar marcado con \* en la ilustración.

⚠ *No intente insertar nada más que el clip incluido. Si lo hace puede dañar el conector u otras partes.*

⚠ *No intente retirar el clip tirando directamente del clip grande o del clip de guitarra. Si lo hace la junta puede romperse o puede dañar el clip.*

## Dónde fijar el clip

Puede usar este afinador para afinar instrumentos de viento, metal y de cuerda, pero la posición recomendada para sujetar el afinador cuando se usa el PIEZO del clip incluido dependerá del tipo de instrumento que esté usando.

Consulte la tabla de la otra cara de esta hoja y las ilustraciones a la derecha, y sujete el afinador en la posición recomendada. Dependiendo de las condiciones de uso es posible que también pueda afinar con el afinador situado en una posición distinta. También puede cambiar la entrada a micro interno (MIC) y sujetar el afinador a un atril en lugar de hacerlo directamente al instrumento. Si ha seleccionado el micro interno, también puede usar el afinador sin el clip.

⚠ *Por favor sujete con cuidado el AW-2 a su instrumento. Si deja el AW-2 sujeto al instrumento durante un largo periodo, puede dañar la superficie del instrumento.*

## Sobre las pinzas incluidas

El AW-2 y el clip puede, pero se pueden producir daños si aplica fuerza excesiva a cualquier otra parte móvil o junta, o si intenta moverlo más allá del rango previsto de movimiento.

Intercambiando la posición del orificio de junta del clip de guitarra (A) y la cubierta antideslizante (B), puede obtener mayor grado de libertad en la forma de sujetar el clip de guitarra a su instrumento.

⚠ *Para poder cambiar de posición el conector (A) y su tapa (B) tendrá que quitar la goma que está dentro (C). Una vez realizado el cambio, vuelva a colocarlo con firmeza en su posición original.*

## Anbringen des mitgelieferten Clips

Schieben Sie den Clip vollständig in die dafür vorgesehene Aussparung und achten Sie auf die richtige Ausrichtung. Um den Clip zu entfernen, müssen Sie den AW-2 festhalten, während Sie auf die mit „\*“ gekennzeichnete Stelle drücken.

⚠ *Versuchen Sie niemals, eine andere Halterung als den beiliegenden Clip anzubringen. Sonst werden nämlich das Verbindungsstück und andere Partien beschädigt.*

⚠ *Versuchen Sie niemals den Clip zu entfernen, indem Sie an den Klemmen der großen Halterung bzw. am Gitarrenclip ziehen. Sonst bricht eventuell das Verbindungsstück ab bzw. wird der Clip beschädigt.*

## Anbringungsort des Clips

Dieses Stimmgerät eignet sich auch für Holz-, Blechblas- und Streichinstrumente. Bei Verwendung des PIEZO-Mikrofons im beiliegenden Clip richtet sich die Stelle, an welcher das Stimmgerät angebracht werden muss, nach dem verwendeten Instrument.

In der Tabelle auf der Rückseite und in den Abbildungen rechts finden Sie die für die einzelnen Instrumente empfohlene Positionen. Bisweilen erzielen Sie eventuell auch gute Ergebnisse, indem Sie das Stimmgerät ganz woanders anbringen. Bei Bedarf können Sie das eingebaute Mikrofon (MIC) verwenden und sich das Stimmgerät auf den Notenständer legen. Bei Anwahl des internen Mikrofons braucht der Clip nicht verwendet zu werden.

⚠ *Bitte befestigen Sie das AW-2 vorsichtig an ihrem Instrument. Wenn Sie das AW-2 für längere Zeit an ihrem Instrument befestigt lassen, kann dies zu Veränderungen an der Oberfläche des Instruments führen.*

## Über die beiliegenden Clips

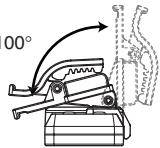
Das AW-2 und dem Clip. Bei den übrigen Komponenten besteht die Gefahr, dass sie beschädigt werden, wenn Sie sie mit Gewalt in eine an sich unmögliche Richtung ziehen.

Wenn Sie den Verbindungsstift (A) und die rutschfeste Kappe (B) des Gitarrenclips gegeneinander austauschen, kann der Gitarrenclip eventuell flexibler am Instrument angebracht werden.

⚠ *Um die Position des Verbindungsstifts (A) und der Kappe (B) zu ändern, müssen Sie das Gummistück (C) aus dem Innenbereich holen. Nach der Positionsänderung muss das Gummistück aber wieder angebracht werden.*

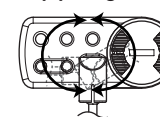
### Petit clip / Kleiner Clip / Clip pequeño

Plage de mouvement: environ 100°  
Schwenkbereich: ca. 100°  
Rango de movimiento:  
Aproximadamente 100°



### Grand clip / Großer Clip / Clip grande / Clip pour guitare / Gitarrenclip / Clip para guitarra

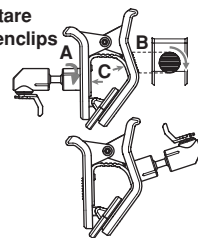
Plage de mouvement: 360°  
Schwenkbereich: 360°



Exemples d'utilisation du joint  
Beispiele für die Verwendung des Verbindungsstücks  
Ejemplos de uso de la junta

### Changer la position de la douille du joint du clip de guitare / Positionswechsel für das Verbindungsstück des Gitarrenclips / Cambio de la posición de la junta del clip de guitarra

Tournez le joint pour le fixer ou le détacher  
Drehen Sie am Verbindungsstück,  
um es anzubringen bzw. zu entfernen.  
Gire la junta para fijarlo o soltarlo



## Positions conseillées pour la mise en place

Nom de l'instrument	Clip		Position	Illustration (au verso)	Remarques
	gr.	petite Guitare			
Trompette / Cornet à bouquin	○	○	Tuyau principale Pavillon	A1 A1	
Trombone	○	○	Récepteur d'embouchure Pavillon (en haut à droite)	A2	*1
Cor simple double	○ ○		Premier tube Coulisse de Fa	A3	
Tuba	○		Branche d'embouchure	A4	
Basse	○		Pavillon	A5	
Flûte	-	-	*2		*3
Hautbois	○		Corps du pavillon	A6	
Clarinette E <sup>b</sup>	○		Corps du pavillon		
Clarinette B <sup>b</sup>	○		Pavillon	A7	
Clarinette basse	○		Bec		
Basson	○		Petite branche	A8	
Saxophone soprano	○		Pavillon		
Saxophone alto	○		Bocal/Tube	A9	
Saxophone ténor	○		Bocal		
Saxophone baryton	○		Pavillon		
Violon	○		Chevillier	B1	
Alto	○		Chevillier	B1	
Violoncelle	○		Pointe	B2	
Contrebasse	○		Pointe	B2	
Guitare		○	Chevillier	B3	
Ukulélé		○	Chevillier	B3	
Banjo		○	Chevillier	B3	
Mandoline		○	Chevillier	B3	
Pupitre	-	-	Au choix	C1	*3

\*1 Utilisez la fonction d'inversion.

\*2 Au lieu d'attacher l'AW-2 à l'instrument, installez-le dans un endroit où il est facile à voir et utilisez le micro incorporé.

\*3 Appuyez sur la touche de sélection de la source pour passer au micro incorporé (MIC).

## Sitios recomendados para sujeción

Nombre de instrumento	Clip Gran. Pequ. guita.	Posición de Sujeción	Ilustración	Observaciones
Trompeta / corneta	○ ○	Vara principal Pabellón (parte superior)	A1 A1	
Trombón	○ ○	Junto a la embocadura Pabellón (parte superior derecha)	A2	*1
Trompa	○ ○	Primera vara Deslizante	A3	
Tuba	○	Tubo de la boquilla	A4	
Euphonium	○	Pabellón	A5	
Flauta	— — —	*2		*3
Oboe	○	Cuerpo del pabellón o campana	A6	
Clarinete E <sup>b</sup>	○	Área de la junta del pabellón		
Clarinete B <sup>b</sup>	○	Pabellón	A7	
Clarinete bajo B <sup>b</sup>	○	Tubo de la boquilla		
Fagott	○	Área de la junta	A8	
Saxofón soprano	○	Pabellón		
Saxofón alto	○	Cuello / Tubo principal	A9	
Saxofón tenor	○	Cuello		
Saxofón barítono	○	Pabellón		
Violín	○	Cabezal o clavijero	B1	
Viola	○	Cabezal o clavijero	B1	
Cello	○	Cordal	B2	
Contrabajo	○	Cordal	B2	
Gitarre		○ Cabezal o clavijero	B3	
Ukelele		○ Cabezal o clavijero	B3	
Banjo		○ Cabezal o clavijero	B3	
Mandolín		○ Cabezal o clavijero	B3	
Atril musical	— — —	Como desee	C1	*3

\*1 Use la función Reversa.

\*2 En lugar de sujetar el AW-2 al instrumento, coloque el AW-2 en un lugar en que resulte fácil de ver y use el micro.

\*3 Pulse el botón de Selección de entrada para usar el micro (MIC).

## Empfohlene Platzierungen für Ansätze

Instrumentenname	Clip		Ansatz-Platzierung	Abbildung (andere Seite)	Bemerkungen
	Groß	Klein Gitarre			
Trompete / Kornett	○	○	Haupttubus Becher (Oberseite)	A1 A1	
Posaune	○	○	Mundstück-Empfänger Schallstück (oben rechts)	A2	*1
Horn einzeln doppel	○ ○		Erster Tubus F-Schieber	A3	
Tuba	○		Mundröhre	A4	
Tenorbaßhorn	○		Schallstück	A5	
Whiffler	— — —		*2		*3
Oboe	○		Schallbecher	A6	
E <sup>b</sup> Klarinette	○		Schallstück		
B <sup>b</sup> Klarinette	○		Schallstück	A7	
Bassklarinetten	○		Blastubus		
Fagott	○		Flügelverbindung-Bereich	A8	
Sopransaxophon	○		Schallstück		
Altsaxophon	○		Hals/Hauptrohr	A9	
Tenorsaxophon	○		Hals		
Barytonsaxophon	○		Schallstück		
Violine	○		Kopf	B1	
Viola	○		Kopf	B1	
Violoncello	○		Endstück	B2	
Kontrabass	○		Endstück	B2	
Gitarre		○	Kopf	B3	
Ukulele		○	Kopf	B3	
Banjo		○	Kopf	B3	
Mandoline		○	Kopf	B3	
Notenständer	— — —		Nach Wunsch	C1	*3

\*1 Verwenden Sie die „Reverse“-Funktion

\*2 Anstelle den AW-2 am Instrument anzubringen, platzieren Sie den AW-2 an einer gut sichtbaren Stelle und verwenden Sie das interne Mikrofon.

\*3 Drücken Sie die Eingangswahltaaste, um das interne Mikrofon (MIC) zu wählen.